

財團法人公共電視文化事業基金會

新移民媒體使用座談會會議紀錄

- 一、 時間：2020 年 7 月 28 日(二)下午 2 時至 4 時 15 分
- 二、 地點：公視 A 棟七樓第一會議室
- 三、 團體代表出席：賽珍珠基金會社會資源部夏鳳筠組長；蒲公英文創魅力舞劇團麥玉珍；暨南國際大學東南亞學系李美賢教授；臺北科大應用英文系洪媽益副教授
- 請假：社團法人台灣新移民協會黎玉娟理事長、黎羽晏理事；
蒲公英文創魅力舞劇團金暄梅；政治大學廣電系王亞維副教授
- 四、 公視出席：研發部何國華代經理、節目部於蓓華經理、新聞部蘇啟禎經理、東南亞語新聞製作人蘇玲瑤、企劃部徐秋華經理、新媒體部 PeoPo 公民新聞平台召集人余至理、王如蘭、鍾語菱
- 五、 議程：

時間	內容	說明
14:00-14:05	公視歡迎與會來賓	
14:05-14:08	公視新移民節目集錦	
14:08-14:15	2019 公共價值評量報告	研發部
14:15-14:20	公視東南亞語新聞介紹	新聞部
14:20-14:25	公視新移民節目介紹	節目部
14:25-14:30	公民近用_Peopo 介紹	新媒體部
14:30-15:30	意見交流時間	

六、 會議重點摘要：

(一)第一輪提問與回覆(公共價值評量與東南亞語新聞)

夏鳳筠：

公視東南亞語新聞製作的不錯。但新移民以手機使用為主，建議可用 LINE 推播。

新聞部回覆：

目前 Line 推播超過 500 人要按人數計費，未來在預算許可範圍下希望可以藉其推廣。

麥玉珍：

公視新聞都相當正向，但越南語分北越語、南越語，部分會聽不懂。另，越南籍移工與新住民多用 FB，但因官方會察看網路言論，所以越南籍新移民較注意網路發言。

李美賢：

1. 很感動公視製作東南亞語新聞，但是在製作新聞的目標是要服務?還是教育?傳達知識?抑或是提供異鄉人的慰藉?還是要消弭歧視?或多元文化素養?以上會影響節目製作類型以及誰是觀眾。
2. 在短時間如何選擇新聞，那些新聞有代表性?被選擇的新聞又代表公視觀點。這是最重要與危險之處。
3. 另外，編譯的背景在某些國家而言是會有很大差異。例如印尼語編譯為華裔或是穆斯林，這部分在具文化差異性的新聞選擇上亦有會有相當大的差異。
4. 在公共價值評量調查部分，調查單位可能較不了解移民/工的文化特殊性，以及其對主流社會的信任度低，採一對一訪談較不合適，6-9 人的焦點訪談較容易讓他們放心。

新聞部回覆：

1. 目前東南亞語新聞來源為公視新聞平台，偶有編譯與製作人

自行進行採訪。目前每一個語系的編譯約有 4-5 位，我們透過共同討論來選擇新聞，編譯也會由其社群討論之重要議題作為選材。

2. 目前公視印尼語編譯因需要較好之中文程度，均為華裔，目前中文程度佳之穆斯林人才較難取得。我們會透過討論並且小心避免帶有敏感性且會觸怒該國籍新移民的議題。
3. 東南亞語新聞的對象為新移民、移工、留學生與第二代，我們以其為 TA，透過他們的母語把台灣訊息傳達給他們，主要內容以具近身性、影響性以及民生性議題為主，另外也會提供母國相關新聞或外電報導。
4. 現在有 7 成 5 使用者會透過手機收看，公視後續會加強網路服務。

洪媽益：

評量調查方面，由於調查內容有包含新移民與移工，題名可兩者兼具。菲律賓籍移工融入台灣社會的程度非常低，他們的訊息來源多是透過手機直接收看母國資訊，或是有勞工團體透過教會向移工宣導相關必須資訊，所以菲律賓籍移工較不需要台灣提供相關內容。

(二)第二輪提問與回覆(新移民節目與 Peopo 公民新聞網)

洪媽益：

菲律賓在台灣辦事處有負責台灣與菲律賓文化教育交流的窗口，或許未來公視有與其合作的機會。

李美賢：

第一輪提到的調查報告有一個很好的論點是對等角度，但後續報告中不同部門或是部分節目會出現要提供服務給弱勢的概念。其實不需要特別提供服務給新移民，就只要是節目即可。

關於購片部分，公視選片其實就是一種敘事，會形成一種價值，建議可以找一些具有雙邊文化能力者來推薦或諮詢，再進行選

片。

麥玉珍：

1. 希望未來公視能栽培東南亞語人才，讓姊妹自己做自己的新聞以及節目。
2. 請問第一輪報告中研究報告的量化調查方式。

夏鳳筠：

1. 在選片方面，以我了解的新移民收視習慣是他們會比較偏向收視母國現在正在播映、比較熱門的節目。
2. 公視有許多新移民節目，建議可以跟新移民社福團體組一個 Line 群組，透過團體轉傳訊息推廣可相當有效迅速。
3. 報告中許多節目還是停留在五六年前新移民因婚姻來台的辛苦印象，但是現在因僑生、移工、工作移民等新移民組成多元，更有各領域特殊專長者，建議未來新移民呈現可更多元。
4. 想請教 Peopo 公民新聞平台與 Youtube 之不同處。
5. 我們對新移民的定義比較是因婚姻來台，而公視研究的定義是新移民、移工以及留學生，建議後續可以區分。但是公視的調查是我看過量化作最多，且做的最好的。

新媒體部回覆：

Peopo 的定位就是公民新聞，鼓勵議題性的內容。在 Google 搜尋中，Peopo 被定位為新聞搜尋序在前，而 Youtube 為一般影音。另 Peopo 不只是提供一個影音平台，他是一個陪伴的平台。所以我們在平台上有線上教學讓剛入門的朋友如何用一分鐘做影像說故事，同時提供 NPO、NGO 很多相關的工作坊，以及進階的工作坊給已經上手的這些影音製作的這些朋友能夠有進一步學習的一個管道。

研發部回覆：

1. 本研究調查對象為來自越南、印尼、菲律賓、泰國四個國家的新移民，居住樣態包含婚姻、工作、求學等三種樣態。
2. 量化調查為請新移民訪員，於北中南區新移民常出沒地點，以平板進行隨機接觸一對一問卷調查。

節目部回覆：

夏組長提到的節目確實是六年前因為標案徵案進來的。公視自己做的節目不會特別標籤新移民，我們的常態型節目如誰來晚餐，呈現的就是包含新移民的多元台灣社會。

待未來預算充足時，將不會再以徵案模式製作新移民類節目，將改以製作母語化節目或開發新型態節目作為嘗試。

16:15 會議結束